

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

# Генеральная Ассамблея

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

11-е заседание,  
состоявшееся в среду,  
22 октября 1997 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ 11-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)

Затем: г-жа ИНСЕРА (заместитель Председателя) (Коста-Рика)

Председатель Консультативного комитета по  
административным вопросам: г-н МЗЕЛЬ

## СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА  
ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

97-82200.R

Distr. GENERAL  
A/C.5/52/SR.11  
23 October 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

/...

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (A/51/34, A/52/34, A/51/559 и Corr.1, A/52/206 и A/52/267)

1. Г-н ОТМАН (Председатель Объединенной инспекционной группы) представляет годовые доклады Объединенной инспекционной группы и программу работы на период 1996-1997 и 1997-1998 годов, а также предварительную программу работы на период 1998-1999 годов. Группа попыталась улучшить свою работу и рационализировать программу своей работы, в частности, в свете рекомендаций, содержащихся в резолюции 50/233 Генеральной Ассамблеи. Группа разработала базовые принципы и критерии, направленные на оптимизацию подготовки программы работы, в которой отныне важное место отводится бюджетным и административным вопросам, а также вопросам управления. В двух программах работы, переданных на рассмотрение Пятого комитета, этим вопросам посвящено более 60 процентов и 70 процентов содержания, соответственно. Группа также готовит большее число докладов, посвященных общесистемным вопросам или нескольким организациям одновременно. Подготовка подобных докладов, естественно, более сложных, требует больше времени в силу значительного объема информации, которую необходимо собрать не только в 23 участвующих организациях, но также, в случае необходимости, и в других органах для того, чтобы иметь возможность сравнить полученные данные. Кроме того, подготовка этих докладов обходится гораздо дороже по сравнению с докладами, посвященными только одной организации.
2. Для принятия программы работы в окончательном виде Группа проводит обмен информацией и мнениями с другими контрольными органами в целях предотвращения возможного параллелизма и дублирования. Проект программы передается для оценки в Комиссию ревизоров и Управление служб внутреннего надзора, с которыми Группа также проводила координационные совещания. В 1997 году свои замечания по работе Группы высказал Генеральный аудитор Канады. Даже после принятия программа работы может быть изменена в любой момент в зависимости от появления новых требований. Группа следит за тем, чтобы программа работы не распространялась на сферу деятельности других механизмов контроля, и придает большое значение откликам и замечаниям государств-членов.
3. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, изложенную в ее резолюции 50/233, Группа приняла решение представлять программу работы на период с июля по июнь, а не с января по декабрь для того, чтобы другие органы имели возможность ознакомиться с ее докладами в желаемое время. Несмотря на усилия в данном направлении, а именно, более активное использование вычислительной техники, Группа все еще сталкивается с трудностями при соблюдении установленных сроков. Более открытый доступ к внутренней информации и более оперативное реагирование участвующих организаций должны способствовать улучшению этой ситуации.
4. Новые доклады Группы стали более удобными для читателя, а цели содержащихся в них выводов и рекомендаций лучше сформулированы, что должно облегчить их осуществление и контроль за его ходом. Соблюдается правило об ограничении объема 32 страницами.
5. Качество докладов в значительной степени определяется компетентностью и квалификацией инспекторов, а также эффективностью работы персонала, занимающегося исследованиями. Впрочем, в сфере подбора кадров Группа сталкивается с некоторыми трудностями, которые мешают ее работе. Как уже подчеркивали представители Группы, ей необходима большая степень независимости в вопросе о подборе кадров.
6. Согласно просьбе Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 63 ее резолюции 50/214, Группа ввела в действие надлежащие процедуры распределения средств на поездки персонала с тем, чтобы обеспечить их наиболее эффективное использование для проведения исследований и осуществления деятельности, непосредственно связанной с ее программой работы. После

совершенствования и доработки этих процедур Группе удалось значительно снизить расходы на поездки, что позволило ей, с учетом новых направлений, предложить сокращенный бюджет на 1998-1999 годы.

7. Для обеспечения более эффективной координирующей роли Председателя и заместителя Председателя Группы, а именно путем изменения процедур ротации, Группа приняла решение отказаться с 1999 года от нынешней практики избрания Председателя и заместителя Председателя на один год на основе принципа ротации регионов. Тем не менее, даже после этого изменения Председатель будет играть весьма ограниченную роль по сравнению с его коллегами из других органов надзора.

8. По инициативе Группы первое совместное совещание с Комиссией ревизоров и Управлением служб внутреннего надзора, состоявшееся в мае 1997 года, было посвящено организационно-процедурным вопросам. К 12 ноября в Нью-Йорке намечено проведение совещания по вопросам существа в целях согласования соответствующих программ работы с максимально эффективным использованием элемента взаимодополняемости. По установившейся практике, в случае необходимости, Группа передает Генеральной Ассамблее свои замечания о заключительных докладах Управления служб внутреннего надзора. Группа также принимала участие в ежегодном совещании служб внутреннего надзора ООН, на встречах с представителями национальных служб надзора, а также в коллоквиуме по надзору в организациях системы ООН. Председатель Группы встретился с Председателем Генеральной Ассамблеи и Генеральным Секретарем и обсудил с ними вопросы, касающиеся роли Группы и проблем надзора.

9. Группа завершила разработку внутренних стандартов и руководящих принципов проведения инспекций, оценок и расследований, которые изложены в Приложении I к докладу за 1996 год (A/51/34). С их помощью государства-члены, другие экспертные органы и секретариаты участвующих организаций смогут лучше понять, насколько успешно Группа выполняет возложенные на нее задачи. В настоящее время ведется работа по утверждению внутренних рабочих процедур, которые дополняют вышеуказанные стандарты и принципы.

10. Предложения Группы относительно введения в действие системы контроля за исполнением решений, содержащихся в докладах и рекомендациях, представлены в Приложении I к докладу за 1997 год (A/52/34). Отсутствие эффективного механизма контроля в течение долгого времени является предметом озабоченности Группы и государств-членов. Система, представленная для одобрения Пятому Комитету, должна восполнить этот пробел и основывается на понятии совместной ответственности в той форме, как это изложено в резолюции 50/233. Она предусматривает конкретные процедуры, а именно механизм надзора, который позволит Группе шаг за шагом осуществлять контроль за выполнением мер, принятых по рассмотрению ее докладов и содержащихся в них рекомендаций.

11. В заключение Председатель Группы ссылается на программу реформ Генерального Секретаря. При разработке первого этапа реформ учитывались некоторые рекомендации Группы. По всей видимости, и второй блок заявленных мер также основывается на различных рекомендациях Группы. Тем не менее следует еще раз подчеркнуть, что руководители секретариатов участвующих организаций свободны принять или не принять эти рекомендации, которым только государства-члены могут придать силу решения.

12. Г-н ДВИНЯНИН (Российская Федерация) напоминает о той важности, которую российская делегация придает работе Группы. Не возвращаясь к сути проблем, упомянутых в докладах, он хочет обратить внимание на те ошибки, которые содержатся в русской версии доклада Группы об экстернализации (A/52/338, таблица на стр. 20, стр. 21, 22 и 23). Российская делегация просит, чтобы русская версия этого документа была снова опубликована.

13. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

14. Г-н МОКТЕФИ (Алжир) с удовлетворением отмечает улучшение содержания и формата докладов Объединенной инспекционной группы, но жалеет, что этот орган все еще сталкивается с практическими трудностями, в особенности, в области подбора кадров и выбора инспекторов, что наносит ущерб ее работе. Алжирская делегация отмечает, что Группа провела координационные совещания с другими органами надзора, такими, как Комиссия ревизоров и Управление служб внутреннего надзора. Она считает необходимым, чтобы эта координация была продолжена, т.к. видит в этом способ предотвращения дублирования и гарантию большей взаимодополняемости этих различных органов. Претворение в жизнь и контроль за осуществлением рекомендаций Группы продолжает вызывать озабоченность. В этой связи алжирская делегация настаивает на понятии общей ответственности, в соответствии с которым государства-члены, Группа и секретариаты участвующих организаций должны сделать так, чтобы работа Группы имела желаемый эффект. Алжирская делегация вновь заявляет о своей полной поддержке Группы, играющей решающую роль, и будет активно участвовать в обсуждении вопроса о совершенствовании методов ее работы.

15. Г-н РЕПАШ (Соединенные Штаты Америки) напоминает о том, что Соединенные Штаты намереваются и впредь следить за эффективностью осуществления в Организации Объединенных Наций функций надзора, как внешнего, так и внутреннего, в связи с чем они придают большое значение работе Объединенной инспекционной группы.

16. Что касается доклада Группы за 1996 год (A/51/34), то американская делегация с удовлетворением отмечает внутренние стандарты и руководящие принципы, изложенные в Приложении I, и надеется, что в будущем инспекционные процедуры будут соответствовать этим положениям. Тем не менее было бы желательно, чтобы в докладе больше внимания уделялось результатам, полученным Группой в течение рассматриваемого периода, а не недостатку ресурсов, которыми она располагает, и проблемам, с которыми она сталкивается при выполнении своих задач.

17. И напротив, доклад Группы за 1997 год (A/52/34) носит сжатый и конструктивный характер. Механизм, изложенный в Приложении I, который позволит Группе осуществлять регулярный контроль за осуществлением ее рекомендаций, является ответом на давно назревшую необходимость. Для того чтобы быть эффективным, этот механизм должен применяться исключительно к докладам об инспекциях, которые отвечают критериям, изложенным в пункте 4 Приложения. Необходимо также, чтобы Группа проводила анализ откликов, включая негативные, которые порождают ее рекомендации, в особенности, со стороны других органов, таких, как Комитет по программе и координации (КПК) и Административно-координационный комитет (АКК), перед тем, как выяснять, какие последствия имели ее рекомендации.

18. Американская делегация хотела бы знать, как обстоят дела с Центром информации и документации, о создании которого говорилось в пункте 53 документа A/51/34, какие меры предполагается принять для обеспечения того, чтобы персонал Группы подбирался из всех участвующих организаций, и каких специалистов не хватает в настоящее время секретариату Группы (A/52/34, пункт 29).

19. В общем и целом, следует с удовлетворением отметить тот факт, что доклады об инспекциях Группы стали более удобными для читателя и что значительно улучшился их формат, чему прекрасным примером служит документ A/52/338 об экстернализации.

20. Программа работы Группы на период 1997-1998 годов, как она изложена в документе A/52/265, по-видимому, носит смелый и исчерпывающий характер, хотя график инспекций не всегда четко выражен. Американская делегация придает особое значение рассмотрению вопроса об АКК и Университете Организации Объединенных Наций. Она отдает предпочтение четко ограниченному и точно намеченным инспекциям, которые в большей степени могут привести к конкретным рекомендациям, могущим быть осуществленными директорами по программе.

21. Доклад об осуществлении рекомендаций Группы (A/52/206) принес бы большую пользу, если бы в нем были указаны меры, напрямую вытекающие из этих рекомендаций.

22. И наконец, американская делегация считает, что замечания, изложенные Группой в пунктах 9 и 10 документа A/52/380, относительно доклада Управления служб внутреннего надзора о базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, выходит за рамки компетенции Группы. Было бы желательно, чтобы в будущем Группа уделяла больше внимания своей собственной программе работы.

#### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (A/C.5/52/L.1/Rev.1)

23. Г-жа ДУШНЕР (Канада) хотела бы знать, когда можно будет ознакомиться с докладом Генерального Секретаря о создании и финансировании главного штаба миссии быстрого развертывания, который, согласно документу A/C.5/52/L.1/Rev.1, уже должен быть опубликован. Важно, чтобы этот доклад был опубликован без задержки, с тем чтобы Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел его в желаемое время и чтобы Пятый комитет смог обсудить его в ходе этой сессии.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.